



"La mémoire : vastes palais remplis de trésors." Saint Augustin.



Rectorat de l'Université d'Alexandrie, à Chatby (photo octobre 2003)

(Anciennement Ospizio Marino "Alessandro Manzoni")

SOMMAIRE

	Pages
- Echos des sections	2-4
- Agenda des réunions et voyages	5
- Rencontres et réunions	6
- Lettres et messages reçus	7-11
- La colonia italiana ad Alessandria	12
- Quando le badanti erano italiane	13
- Publications	14
- Divers	15-16

✉ Sandro Manzoni, chemin de Planta 31, 1223 Cologny, Suisse

☎ + Fax 41 22 736 63 87

e-mail : smanzoni@aaha.ch

Site web : www.aaha.ch

Echos des sections de l'AAHA

ETATS-UNIS (Région de Washington, D.C.)

Les *Skandarani* qui souhaitent se réunir dans la région sont priés de contacter :

Liliana Brown-Cohen, Tél. (301) 493 6934 (dom.) ; e-mail : lilianacb31@comcast.net

Liliana

CANADA (Montréal)

Les *Bahharines* de la région de Montréal comptent se réunir les **samedis 21 janvier, 25 mars et 13 mai 2006**. Les personnes intéressées sont priées de contacter :

Mireille Galanti, Tél. 514-733 2150 ; Fax. 514-733 78 92 ; e-mail : m.galanti@sympatico.ca

Nouveaux participants : Magda Barsoum, Amelia Calvo, Patricia Algora, Elie et Marie-Rose Farah, Johnny Oudjian, Varouj et Ersilia Zourikian-Florio.

Mireille

AUSTRALIA (Sydney)

As from January 2006, and until further notice, First Friday of the Month Meetings at the Heritage Restaurant, St George Leagues Club, are discontinued.

The St George Leagues Club has scheduled renovations for the area of the Club where the Heritage Restaurant was located, and same are to begin in January. We have to wait and see what the renovations bring before making any commitments. **In the meantime, suggestions for an alternative venue will be welcome.**

Currently, we have two meetings scheduled for 2006. These are :

1. **A picnic on Sunday 26th of February at Garrigal National Park (also known as Davidson Reserve) Roseville, and**
2. **A luncheon at the Avillion Hotel on Wednesday 26th of April.** Booking ahead is necessary at the Avillion and I must be advised by the 14th of April if you are coming.

For more information please contact:

Irma Garsia, 66 Morshead Drive, Connells Point, NSW, 2221 Tel/Fax: (02) 9546 2797 - e-mail: garsia@tpg.com.au

Interstate members and their friends are always welcome to our meetings.

Irma and Walter

AUSTRALIA (Melbourne)

El Affandia betou Melbourne meet on the **second Saturday** in the month, **from three to five pm**, at the **Country Women's Association of Victoria, 3 Lansell Road, Toorak**. For any further information, please contact :

Nick Habib, Tel : (03) 9893 7279 ; e-mail : nhabib@optushome.com.au

New participants : Eric Issai and Eddy Pace.

Nick

BRESIL (Sao Paulo)

Les *Métèques* de la région de Sao Paulo comptent se réunir en **mars et en mai** pour un **déjeuner-buffet au Club Zahlé**, 40 Rua Osorio Duque Estrada. Buffet oriental, nokat et danse du ventre seront au programme. Les dates exactes de rencontre ne sont pas encore fixées. Pour tout renseignement, veuillez vous adresser à :

Leila Goulène-Orfali, Tél./Fax +5511-3289 71 32; portable +5511-91 78 77 90; E-mail : lagoulene@terra.com.br

Nouveaux participants : Rina Baruch, Juliette Besso-Anaf.

Leila

ISRAEL (Tel-Aviv), nouveau !!

Les *Skandarani* qui résident dans la région comptent se réunir les **jeudis 16 février et 11 mai 2006**, à l'**Hôtel Maccabia**, à **Ramat Gan**, de **19h00 à 21h00**. Pour tout renseignement complémentaire, veuillez contacter :

Jeff Hanson, tél. 972 3 674 64 32 ; Fax 972 3 574 33 12 ; e-mail : ghanson@femi.com

Jeff

FRANCE (Paris), les jeudis de l'AAHA

Les *Bakkaschins* de la Région parisienne se réunissent **chaque 2ème jeudi du mois**, à partir de 19h30, au **Restaurant Le Génie d'Or**, 9 rue de la Bastille, 75004 Paris. Métro Bastille (côté bd Beaumarchais). Pour tout renseignement complémentaire, veuillez contacter :

Toy Bruck-Azoulai, Tél. +33 1-43 80 70 64; portable 06 09 97 67 59, E-mail : toyb@noos.fr ou

Jo Jésus, Tél. +33 1 43 48 05 57 ; e-mail : jjesus@wanadoo.fr

Un mail est adressé quelques jours avant chaque rencontre. Si vous ne les recevez pas, merci de nous transmettre votre adresse électronique pour rajout sur la liste de diffusion.

Nouveaux participants : Rhéa Amelon-Valaskakis, Madeleine Barnoti (Canada), Toni Caia (Australie), Myrto Cambas, Jean Cavaliero (USA), Lucky Charbit (Le Caire), Ety Dunoyer-Gozlan, Christine Dupaquier (Kénya), Hélène Elie, Scarlett Gani (USA), Edmond Ishay (USA), Nadia Lambez, Mony et Mireille Lévy-Chalabi (Brésil), Nine Moati, Roger Negrin, Nagla Niazzy-Nadoury (USA), Gisèle et Philippe Pichon-Halifi, Jean-Louis Portos, Viviane Revah-Acher, Mona Risk-Zayed (USA), Mary Saad-Francis, Jean-Claude et Jacqueline Sabella, Lily Sabella-Zirpdji (Canada), Colette Voskian-Dadrian, Arlette et Roland Weinman-Mosseri, Clément et Renée Zeitouni-Yayon.

Toy et Jo

ITALIA (Roma)

Il giorno Sabato 10 Settembre 2005, al ristorante Casa San Bernardo alle Tre Fontane, situato nell'area verde dell'Abbazia delle Tre Fontane, il complesso monumentale dall'alto valore storico ed artistico in Via Laurentina 289, Roma (tel.06 5407651) e sotto un pergolato, in una bella giornata di sole, la "gamaa" di Roma si è incontrata per un pranzo/buffet all'aperto.

Menù ottimo e abbondante che ha soddisfatto tutti presenti, che sono stati informati di quanto segue:

- Presentati i libri in italiano ed inglese "Ipazia, scienziata alessandrina" e "Hypatia, scientist of Alexandria", disponibili presso la libreria Odradek di Roma, prezzo Euro 15,00., e "Les derniers anges d'Alexandrie" di M.Fakhoury e "Souvenirs gourmands d'un Français d'Egypte" di M. Bensoussan.

- Si è data comunicazione dello spettacolo teatrale "Quando, una sera ad Alexandria" messo in scena al Mittelfest di Cividale del Friuli il 21 e 22 luglio scorso, che ha ottenuto enorme successo; e successivo articolo apparso nel quotidiano *La Repubblica* del 28/8/2005 (vedere pagina 13 di questo bollettino).

- E' stato distribuito il messaggio ricevuto da Suor Mary Farid della Scuola Maria Ausiliatrice di Heliopolis, con la possibilità di effettuare l'adozione a distanza di qualche ragazza bisognosa per permetterle di continuare gli studi.

Al termine, lettura di un brano della poesia di C. Kavafis "La città".

La *Gamaa* della sezione di Roma si ritroverà **Sabato 14 Gennaio** e **Sabato 6 Maggio 2006** in luogo da definire ed un cordiale "Et faddalum" ai visitatori di passaggio. Le persone interessate possono contattare :

Amalia Romanelli, tel.+39 06-50 84 623 ; e-mail : aaha.roma@virgilio.it

Echos des sections de l'AAHA

Il nostri siti web : <http://xoomer.virgilio.it/aaha.roma/>
<http://xoomer.virgilio.it/giovanni.giudice99/> (Le Cafè)

Nuovi partecipanti: Riccardo Cerne, Enrico Mancini, Rolando Polito e Claudia Polito Lombardo, Giuseppe Lapedota, Barbara Skubic (Liubljana), Ettore Bartolini e Olga Bartolini Zarifi (Montreal).

Amalia

ITALIA (Milano)

La **Gamaa** della sezione di Milano si ritroverà i **Giovedì 9 Febbraio, 13 Aprile e 8 Giugno 2006**. Il ristorante non è stato ancora scelto al momento della redazione di questo bollettino. Le persone interessate possono contattare :

Racheline Barda-Halifi, tel. +39 02 38 00 95 09, e-mail : lallyra@alice.it o

Alfredo (Farid) Sinigaglia : tel. +39 02 53 62 04, e-mail : alfredo.sinigaglia@fastwebnet.it

Nuovi partecipanti : Renato Bellobono e Letizia Stefanelli, Giancarlo Giorgini e Fulvia Curro, Mario Greco e Vilma Marino, Evelina Stress-Curro, Sergio Picco e Antonietta Bianchi.

Racheline e Alfredo

BELGIQUE (Bruxelles), nouveau !!

Les **Fallahin** de Belgique, après moult hésitations et mûres réflexions, ont décidé de se lancer à l'eau et de remplacer les pommes frites par des **falafels** (*taaméia* pour les Cairotés). Les personnes intéressées de se retrouver lors d'une soirée orientale sont priées de contacter :

Onide Rizzitano, tél. +322 732 76 90 ; e-mail : oniderizzitano@hotmail.com

Onide

SUISSE (Genève et Lausanne), les vendredis de l'AAHA

Les **Haschachin** de Suisse romande se réunissent alternativement à Genève et à Lausanne, à partir de **18h00**. Les réunions sont suivies d'un repas pris en commun.

Veillez réserver ces dates dans vos agendas :

Genève : les **jeudis (nouveau jour de la semaine !!) 2 mars et 4 mai 2006**, au **Café-Restaurant "La Plaine Lune"**, avenue du Mail 14 bis, tél. +4122 329 53 09. Parking Plainpalais. Lignes de bus no 1 depuis la gare CFF de Cornavin, descendre à l'arrêt "Ecole de médecine". Pour tout renseignement, veuillez contacter **Sandro**, tél. 022 736 63 87.

Pour les personnes de passage à Genève et qui cherchent un hôtel de catégorie moyenne, nous signalons : Hôtel Bel'Espérance, rue de la Vallée 1, 1204 Genève, tél. +4122 818 37 37; Fax +4122 818 37 37; e-mail : belesp@swi.salvationarmy.org

Lausanne : les **vendredis 3 février et 7 avril 2006**, au **Bridge Club**, Avant Poste 4, 1005 Lausanne. Les personnes qui souhaitent participer sont priées de s'annoncer une semaine à l'avance auprès de **Emad Sabry**, tél. 021 731 13 90, Fax 021 731 55 91, e-mail : e.sabry@bluewin.ch

Nouveaux participants : Erika Diederich-Wechsler (Sao Paulo), Najla Germann-Orham, Cordelia Gevers-von Albertini, Roberto Sagiati, Marie-Agnès Steity, Jacques et Nadia Cohen-Dumani, Mahmoud Abou el Ainin, Alice Ismalun-Cohen (Alexandrie), Lucette Saab (Alexandrie), Ioanna Mylonas (Le Caire), Herman Herzer.

Emad et Sandro

Agenda des réunions AAHA et Voyages

AGENDA DES REUNIONS DES SECTIONS DE L'AAHA : de janvier à juin 2006						
	Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin
Montréal	Samedi 21	-	Samedi 25	-	Samedi 13	-
Sydney	-	Sunday 26 Picnic	-	Wednes. 26 Luncheon	-	-
Melbourne	Saturday 14	Saturday 11	Saturday 11	Saturday 15	Saturday 13	Saturday 10
Sao Paulo	-	-	Déjeuner	-	Déjeuner	-
Tel-Aviv	-	Jeudi 16	-	-	Jeudi 11	-
Paris	Jeudi 12	Jeudi 9	Jeudi 9	Jeudi 13	Jeudi 11	Jeudi 8
Roma	Sabato 14	-	-	-	Sabato 6	-
Milano	-	Giovedì 9	-	Giovedì 13	-	Giovedì 8
Suisse	-	Vendredi 3 Lausanne	Jeudi 2 Genève	Vendredi 7 Lausanne	Jeudi 4 Genève	-

Projets de voyages en 2006

Brésil en mars (mi-mars, pour env. 20 jours)

Projet de programme : Sao Paulo, Rio de Janeiro, Parati, Ouro Preto, Iguaçu, Manaus et Bahia.

Pour plus de renseignements : Toy Bruck-Azoulai, Tél. +33 1-43 80 70 64; portable 06 09 97 67 59, e-mail : toyb@noos.fr

Egypte en mai (mi-mai)

Projet de programme : Le Caire, Alexandrie, Croisière sur le Nil ou la Mer Rouge.

Pour plus de renseignements : Toy Bruck-Azoulai, voir plus haut.

Egypte en octobre-novembre (25 au 11)

Projet de programme : nuitées : 5 au Caire, 4 Alexandrie, 7 Haute-Egypte, 3 Mer Rouge.

Pour plus de renseignements : Roland Montvert (ancien Alexandrin) : tél. (450) 661 7622 ; e-mail : Rmontvert@videotron.ca.

A vous tous, chers amies et amis d'Alexandrie, nous vous disons
**Bonne Année, Buon Anno, Happy New Year, Χρονια Πολλά,
 Feliz Año Nuevo, "Koll sana we entom tayyebin"**

Liliana, Irma, Walter, Nick, Mireille, Leila, Jeff, Toy, Jo, Amalia, Racheline, Fredy, Onide, Emad et Sandro

Rencontres et réunions

Réunions du Cercle Saint-Marc Europe (CSME)

Au cours de l'été 2004, Jean Mouchacca s'est rendu à Montréal et a rencontré les animateurs du Cercle St-Marc Montréal. Il est revenu à Paris avec la ferme intention de lancer le Cercle St-Marc Europe (CSME). Après avoir rassemblé une belle palette de noms et d'adresses, il a fixé la première réunion au premier mai.

Premier rassemblement, Paris, le 1^{er} mai 2005



Participants :

Allemagne : Hans Albert Riskalla et Paul Ghobrial (ex. Gabriel).

Angleterre : Robert Mabro et Jean Antonian.

France : Louis Adem, Paul Balta, Joseph Azoury, Jean Mouchacca, René Tarabo, Habib Tawa, Adel Sélim, Skender Zogu, Jean-Claude Sabella, Gabriel Tadros, Roger Tueta, Rémy Aoun, Nader Philips, Robert Hatuel, Rémy Jaouich, Jean-Marie Kassar, Gamil Georges Koudim, Raymond Kerba, Yousri Achamallah, Baher Barsoum, Roger Tellio, Jo Levi, Giuseppe Israël.

Suisse : Paul Zereik

Deuxième rencontre, Paris, le 15 octobre 2005

Participants :

Allemagne : Hans Albert Riskalla

Belgique : Elie (Miro) Azoury, Renato Batti

France : Louis Adem, Joseph Azoury, Jean Mouchacca, Habib Tawa, Skender Zogu, Alfi Abdelmalek, Bernard Ackaouy, Lionel Ackaouy, Spiro Agius, Georges Arcache, Robert Chehab, André Salawi, Roger Sassoon, Naguy Wasfy, Roger Tellio.

Animateur du CSME : Jean Mouchacca, tél. +33 40 79 31 77 ; e-mail : mouch@mnhn.fr

Lettres et messages reçus

J'ai indiqué en **gras** les noms des personnes dont l'adresse m'est connue.

Pour les femmes mariées : prénom, nom d'alliance-nom de jeune fille.

Brunetta McCarthy-Calvi (USA) was born in Alexandria in 1940. Her father was Victor Calvi (Alexandria 1912 + Santa Rosa, CA 2003, at the age of 90) and her mother was Betty Sisto (Alexandria 1915 + Rome 1981, at the age of 65). She has a brother Claudio born in 1947 and who lives in London. She writes: "My father had two sisters and three brothers: Marguerite Dumas (mother of Marie-Thérèse, Pierre, Clairette and Louis), Maria (Nuna), Tonno, Pito and Bidi. My mother had three brothers: Osy, André and Freddy. I grew up in Cleopatra near the train tracks with all the Palm Trees. I went to Sacred Heart School until I was eleven years old then we moved to Cairo and I went to school in Schoubra (Immaculée Conception) I think, for about two years, and then back to Sacred Heart. I left Alexandria and met my husband in Baghdad, Iraq, where my father was working. Bob came from Boston, Mass., and we got married and we traveled all over the United States and the world. He was in construction. We lived in Chicago, Boston, Philadelphia, New Jersey, and Florida. Then Kuwait, Bahrain, Durban, South Africa, Gela (Sicily), Scauri, Rotterdam, Mangla Dam (Pakistan) and then we ended up in Dhahran, Saudi Arabia for ten years. From there we came to Santa Rosa. I have four children, three boys and one girl, and 3 grandchildren. I would truly like to reconnect with some of my classmates. I am terrible with names though and so I can't remember any names, I would remember faces. I looked through all the Sacred Heart years that appear on AAHA web site, but no luck. But, hey, there is always a chance that someone will turn up, right? "

Joe Carbone (Australia) was born in Alexandria in 1946. His father was Ciro Carbone (Alexandria 1919, + Melbourne 1986) and his mother is Emilia Buffo (Alexandria 1927). The family left Alexandria for Australia in December 1951. After his recent visit to Egypt, Joe wrote :

"My wife and I visited Alexandria during early May this year (2005). Prior to that I had visited in 1966 when I stayed with my father's brother (Gennaro Carbone) and his wife (Jolanda Carbone) in Boulkly. This uncle and aunt had remained in Alexandria as my aunt apparently suffered from agoraphobia and was too afraid to make the move. They were childless and as my uncle was very much like my father I felt at home with them and almost like their own son. In my memory it seems as though I stayed with them for several months but it may have only been for four weeks. The Russians had settled in various parts of Egypt at the time and were becoming an unwanted influence. My Aunt was full of fear.

Arriving in May 2005 was a very different experience to that of 40 years ago. The obvious physical changes included the burgeoning and almost exclusively Muslim population, the replacement of many of the old villas with high rise apartments and the development along the Corniche with a wider dual road eating into what was once beach. I was also instantly impressed by the warmth and friendliness of contemporary Alexandrians. This warmth from the people and the familiarity of the city made me feel instantly 'at home'. From the moment Joy and I disembarked from the train at Masr Station we were made to feel welcome by people we spoke with. We must have been readily identified as tourists or strangers as we were frequently stopped in the street with smiles and a "Welcome to Egypt" greeting, followed always by "Where are you from?" When we replied, 'Australia', people – children, teenagers and adults – would tell us the English words they knew or a few things they knew about Australia such as Melbourne or Sydney. On the weekend we were invited to join family picnics on the beach and of an evening we were invited to attend weddings and concerts.

Lettres et messages reçus

We stayed at the Union Hotel on the Corniche only a few doors away from the grand Cecil Hotel. The view from our 7th floor balcony captured the Mediterranean seaside from Fort Qayetbay to beyond Sporting. Unfortunately cleanliness was not a quality of the hotel management however the astounding view more than made up for the dirt.

The Italian Consulate was our first destination as I needed confirmation of family details/history and contacts at the cemetery and the Casa di Riposo. The initial cool reception at the front security gate was later transformed into valued assistance by one of the officials. Our visit coincided with Consulate officials not receiving visitors on Thursday afternoons nor on Fridays so we were extremely lucky to be given time.

A tram ride down to Chatby took us to the Casa Di Riposo where my aunt Jolanda aged 99 years spent her final years. Directions given by the Consulate were not clear. They were further complicated by inaccurate directions from a helpful resident of European descent who befriended us while we travelled on the tram. Instead of walking immediately across the road at the designated tram stop we roamed for over an hour searching for a place that was unknown to all locals. When we finally came across the rest home almost by accident, the caretaker Michele and spouse received us with a warm hug. They had been waiting for our arrival from the time the Consular official telephoned them. We were taken into the room where Jolanda had lived, read and slept and dreamed. It was an emotional time as I recalled my time spent with her and all the intervening years as she lived alone in this home after my uncle's death.

The Latino cemetery where my aunt Jolanda, my uncle Gennaro (father's side) and great grand father Camillo (mother's side) were buried was a brief walk across from the Casa di Riposo. With only half an hour before closing time we were able to search the archives for registrations of death and burial locations. Unfortunately the grave of Camillo could not be found amongst the thousands of Europeans that had been buried since the late 1800's.

Next day we journeyed to Sidi Gaber where we found the apartment that was my home from the time I was born until my family left Alexandria. The building had undergone renovations and the number of floors had doubled. The ground floor apartment where I had lived has now become a premise for restoring furniture. It was dark, dirty and had no resemblance of what was once my home. I took a photo of the window shutters as they reminded me of the fear I had during the riots of 1951 when stones were hurled against the shutters.

The Sacred Heart Church near Sporting where my parents were married and where I was baptized was a grand and beautiful building. The Italian Catholic priests had long since departed and the Church is run by the small Coptic community and African clergy who were willing to look at the archives. This huge old leather bound book finally revealed family registrations of marriage and baptisms, written in beautiful copper plate Latin script. We were given a copy of the registration of each event. My wife was really touched to see the Baptismal font where I was christened as an infant.

The only relatives who remained in Alexandria after our departure were my Aunt Jolanda and Uncle Gennaro. We journeyed to No 8 Sameh Cassen, Boukly only to find that the original dwelling where they had lived and where I had stayed with them had been replaced five years ago by a high rise apartment block. We were delighted however to find neighbours and shopkeepers who had fond memories of my relatives.

The last place that I needed to visit to complete my Alexandrian journey was the Catholic Cathedral of St Catherine where my grandparents (maternal) were married. We were welcomed by the only Catholic priests remaining in Alexandria. A search of the archives located my grandparent's marriage registration – once again written in Latin in a beautiful copper plate script. We requested a copy for our family history files.

Lettres et messages reçus

The remainder of our time in Alexandria was spent in visiting landmarks such as Montazah, Fort Qayetbay, St Marks, walking down the Corniche and roaming the old city streets during day and night enjoying the people, the buildings, the restaurants, the markets, the narrow lanes and views. We will never forget the warm 'Welcome to Egypt' greetings and the friendliness of the people.

For me returning to Alexandria was an emotional journey of loss and longing but also one of putting the past to rest and gaining new experiences and memories. I actually went to Egypt mainly to see what I hadn't experienced before, that being Cairo and the antiquities down along the Nile. I devoted only two nights and the best of three days to Alexandria and yet it will remain a highlight for as long as I have the capacity for memory. I now have fresh memories of the smells and sights and sounds of the city where I spent my first five years. I have seen the altar where my parents stood trembling as they were pronounced man and wife and the font where they later held me as I was baptized. I have seen the grave sites of the Aunt and Uncle who loved me as a son and had my grandparents come alive in the recording of their marriage. I have walked happily down narrow lanes and streets where my parents and relatives were too afraid to walk due to fear of the Arabs or Russians, seen the Mediterranean lap against the skirt of the city, watched the sun set behind tall minarets and eaten the best falafel ever tasted at Mohamed Ahmed restaurant. I left Alexandria feeling complete and knowing it would not matter if I never returned. "

George Grey, né Psaros (England) was born in Alexandria in 1935 to Greek parents: his father was Leander Psaros (Mytilini, Greece 1894 + Egypt 1966) and his mother Areti Pragoudakis (Alexandria 1911 + Greece 1990). He was educated at Victoria College (Cairo & Alexandria) and left Egypt in 1952 to attend university in the UK. Following a career in General Management and International Marketing with several multinationals he established a company in 1978 with his wife Annette. They are now retired and live in Christchurch on the South Coast. They have 3 children and 2 grand-children.

George writes: "It is over 50 years since I left Egypt but I have only one social circle and the members are all "Egyptians", mostly Old Victorians and their spouses. For many years Annette and I have hosted an all-day party on the first Sunday in October to which we invite them all, and many come year after year. Photos taken during the parties can be seen on our preferred web site : www.aaha.ch , chapter RENCONTRES ET REUNIONS.

The 7 years leading up to my departure from Alexandria in 1952 followed the disintegration of my family in Cairo at the end of WW2 when my father's military service came to an end. I have always felt grateful that I was distracted, and compensated to some extent, by many other aspects of my life in Alexandria: my friends and acquaintances, my school, the Sea Scouts, the streets, the social life, the climate, the sea, the food, etc. The memories are still very vivid. In 2004 Annette agreed to a trip to Alex (see AAHA Cahier n. 47). I surprised her, and myself, during those ten days by not being overcome with emotion. I just felt I was in a dream.

Following our "Return to Alex" we are hoping to go again next May (2006) and we have circulated our friends and acquaintances in case they would like to be in Alexandria at the same time. We have sent out details under the heading "Rendez-vous in Alex 2006". Anyone interested should contact me at e-mail : georgepsaros@btconnect.com

Vittorio Tedeschi (Brésil) writes :

SCHOLASTIC RECOLLECTIONS OF AN ALEXANDRIAN

After a primary tuition in Italian and French, I was admitted at St. Andrew's Boys' School, Alexandria, in 1943. From the outset I was struck by the difference in the academic, social and outdoor methods between the French, Italian and English educational systems.

Lettres et messages reçus

All boys after approval by the Headmaster and a committee were designated to join one of the 4 Houses. The names and colours of those Houses were Alexander-(yellow), Ramses-(green), Cromer-(blue) and Pompey-(red). Each House had a captain and vice-captain. Outdoor games, debates and other challenging activities were regularly conducted to detect outstanding skills and talents amongst the boys.

Under the stern leadership of our Headmaster Mr. Parson Smerdon considerable emphasis was laid on athletic performance whereby sports such as football, basketball, running, high and long jump between the School Houses and other British Schools in Alexandria were given considerable priority.

St. Andrew's was a Presbyterian School one of whose objects was to convert Jews and boys of other faiths to Presbyterianism.

As over 70% of the students were of the Jewish or Moslem religion, it was with a certain degree of indifference and amusement that the weekly scripture lessons as well as the chapel prayer meetings were viewed.

One of the games in which we indulged was called British Bulldog. It was a rough game, somehow similar to rugby. The toughest and heaviest boys were privileged. It consisted in forming 2 teams of between 6 to 10 players on each side of the court and the object was for the players of one team to run across to the other side without being lifted off the ground by the opposing players. Whilst physical strength was fundamental speed and dodging talents were also a factor.

Corporal punishment in those days was tolerated and frequently boys who were caught in any misdemeanour would publicly get the "strap" or "cane" in their buttocks. The Headmaster would personally enforce the punishment which was in keeping with the educational system prevailing in England in those days and which nowadays would be deemed anything but medieval.

I do nevertheless remember fondly the wonderful school days spent at St. Andrew's particularly the ties with my Armenian, Greek, Italian and friends of other ethnic origins. Some of these ties I cherish and maintain to this day.

David Azar (France) est né à Alexandrie en 1919. Il a fréquenté le Lycée de l'Union Juive pour l'enseignement (1928-1932), puis la St.-Andrew's Scottish School for boys (1932-1937). Dans le milieu du basket, il était connu comme "Toto Azar". Ses parents, qui avaient un magasin à la rue Mosquée Attarine en face du magasin Hannaux, sont décédés à Nice. Après des études à Londres dans le domaine des assurances, David s'est associé à Jack Goar (Président du Sporting Club) dans une des plus importantes agences d'assurances d'Alexandrie dont les bureaux se trouvaient à la rue Chérif, en face du Brazilian Coffee et de Vinci. En 2001, pour ses 80 ans, il a fait un voyage en Egypte avec toute sa famille (épouse, enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants). et il a eu la joie de rencontrer Georges Chalhoub, Gaby Catafago et Fouad Aboukheir (décédé depuis).

Elie Politi (Brésil) est né à Alexandrie en 1946. Il est le fils d'Albert Politi (Izmir 1914) et d'Esther Chonchol (Alexandrie 1928 + Sao Paulo 1998). Il a un frère Maurice, né en 1949, et une sœur Annie, née en 1952. Elie a fréquenté le Lycée Français d'Alexandrie jusqu'en 1959, année où sa famille est partie pour le Brésil. Il a fait des études d'ingénieur chimiste et a enseigné la chimie durant presque vingt ans dans plusieurs institutions. Par la suite, il s'est orienté vers le domaine de la protection de l'environnement. Ses cousins sont Henry et Roger Politi ; Rachelle Politi (épouse d'Albert Salama) ; Victor, Henry, Albert Léon, Rosie et Annie Mehoudar ; Jeffrey, Deborah et David Cohen. Il est resté en contact avec d'anciennes connaissances d'Alexandrie : **Platon et Hélène Alexiadis**, Yves et Sylvain Mifano et la famille Hefez.

Francesco (Franco) Monaco (Alessandria d'Egitto) è nato ad Alessandria nel 1951. E' figlio di Luigi Monaco (Alessandria 1923 + Alessandria 2004) e di Anna Pompea (Pea) Nuzzolese (Alessandria 1924 + Italia 1995). Franco ha frequentato l'Istituto Don Bosco, prima ad Alessandria e poi al Cairo. Si è laureato in architettura al Politecnico di Milano. Con il fratello Rolando gestisce il salumificio Monaco, creato dal suo nonno Francesco. E' presidente della Società Italiana di Beneficienza (S.I.B.). Sua mamma, Pompea Nuzzolese, figlia di Luigi Nuzzolese della "Miroiterie Moderne", alla via Sidi Metwalli 3, Alessandria, aveva frequentato le scuole secondarie presso l'Istituto San Carlo Borromeo, via Salah El Din, dove imparò il tedesco. Nel 1939 era in vacanza in Italia quando scoppiò la guerra. Nel 1944 fù arrestata (sospettata di spionaggio) nel Nord Italia e mandata nei campi di lavoro, prima ad "Auschwitz", poi "Ravensbruck" e finalmente a "Wittenberg" come interprete nelle cucine. Nell'aprile del 1945 riuscì a sfuggire e a raggiungere le forze alleate. Alla fine della guerra fù trasferita in Italia con i reduci dei campi e finalmente tornò in Egitto dalla sua famiglia. Nel 1948 sposò Luigi (Gigi) Monaco.



Consolato italiano di Alessandria (foto presa il 2 Giugno 2005)

Giuseppina Augurale-Blanco (Italia) è nata ad Alessandria nel 1954 (maternità dell'ospedale italiano). E' figlia di Luigi Blanco (Alessandria 1915 + Ragusa 1976) e di Mafalda Centorrino (Alessandria 1916 + Vittoria-Ragusa 2000). Giuseppina e la sua sorella Piera, nata nel 1950, sono state alunne delle Suore di Maria Ausiliatrice. Cugini e cugine d'Alessandria: Maria Teresa Tabet (partita piccolina per l'Argentina); John Stivala (partito da bambino, nel '57, per l'Inghilterra e deceduto a Londra nel 2001). La famiglia Blanco ha lasciato l'Egitto per Roma nel 1962. Giuseppina è sposata e ha un figlio di 26 anni. Durante gli anni 50' Luigi Blanco lavorò con Ettore Manzoni (papà di Sandro), il signor Carrese e Natale Mazza alla "Amalgamated Ice Factories and Cold Stores" che apparteneva a Raymond Arcache, figlio di Antoine Arcache bey.

(à suivre)

Sandro (*Sheikh Borg el AAHAin*)

La colonia italiana ad Alessandria

La storia della colonia italiana in Egitto comincia nell'800 quando la politica messa in atto da Mohamed Ali creò le condizioni favorevoli ad un'immigrazione di persone originarie del bacino mediterraneo e dell'Europa.

La prima ondata migratoria italiana arrivò in Egitto nel 1821, quando proscritti nei moti del Risorgimento, mazziniani, garibaldini, anarchici e liberi pensatori (provenienti in particolare dalla città di Livorno che aveva intensissime relazioni commerciali con l'Oriente) arrivarono ad Alessandria e costituirono un'élite di professionisti, tecnici, militari ed artisti. Alla morte di Mohamed Ali nel 1849, la colonia italiana contava già 10.000 persone e la lingua italiana era la lingua usata dalla diplomazia. A Risorgimento concluso, molti esuli scelsero di tornare in Italia, mentre altri rimasero in Egitto. Una seconda ondata sopraggiunse nel 1860 e portò nel paese altri italiani, questa volta ingegneri, tecnici ed operai specializzati attirati dai lavori per la realizzazione del Canale di Suez. L'immigrazione di italiani fu particolarmente forte tra la fine del secolo e l'inizio del Novecento, quando milioni di italiani lasciarono il proprio paese per cercare all'estero migliori condizioni di vita. Nel 1897 gli italiani in Egitto erano già 24.000, nel 1927 circa 52.000, e alla vigilia della II guerra mondiale ben 55.000 (di cui 25.000 residenti ad Alessandria, circa la metà dell'intera collettività italiana in Egitto!).

L'Egitto offrì agli italiani lavoro intellettuale e manuale. In special modo ad Alessandria gli italiani seppero conquistare posizioni di prestigio nei tribunali misti, nelle amministrazioni pubbliche, nelle costruzioni, nel commercio, nelle libere professioni. Giudici, funzionari, notai, medici, farmacisti, avvocati, professori, giornalisti, musicisti, ma anche ingegneri, tecnici, elettricisti, carpentieri, meccanici, muratori, piccoli artigiani, piccoli commercianti, barbieri, ecc. contribuirono a modernizzare l'Egitto. Sono tanti i nomi illustri, citiamo semplicemente tre direttori del Museo greco-romano, Botti, Breccia e Andriani, nonché letterati nati o vissuti ad Alessandria quali Giuseppe Ungaretti, Filippo Tommaso Marinetti, Fausta Cialente, Enrico Pea.

Tra le istituzioni italiane ad Alessandria negli anni '40 citiamo: l'Ospedale Italiano (inaugurato nel 1924), la Scuola Commerciale in via Khédive 1, le Scuole Littorie, le scuole tenute dalle suore francescane e dalle suore di Maria Ausiliatrice, nonché l'Istituto Don Bosco.

La prima crisi sopravvenne allo scoppio della II guerra mondiale quando i civili italiani, ritenuti possibili "quinte colonne", furono internati dal 1940 al 1945 in campi di concentramento nelle vicinanze del canale di Suez: Fayed e Geneifa. Tale esperienza e le incertezze sull'avvenire politico ed economico del paese indussero molti italiani a lasciare l'Egitto seguiti, negli anni '50 e '60, da moltissimi altri, quando le misure di nazionalizzazione imposte dal governo egiziano li privarono, dall'oggi al domani, del loro lavoro, dei loro beni e di prospettive di vita futura decente. Nel 1970 gli italiani residenti in Egitto erano appena 3.000!

Attualmente la comunità italiana di Alessandria conta circa mille persone. I residenti da alcune generazioni ("i vecchi italiani"), sono all'incirca centocinquanta, in granparte versano in condizioni economiche precarie, quasi tutti lontani dai figli e dai nipoti.

La presenza culturale, un tempo florida ed intensa, oggi è ridotta a poche istituzioni: il centro culturale Dante Alighieri e l'Istituto Tecnico Professionale Don Bosco.

La S.I.B. Società Italiana di Beneficienza (costituita nel 1850 ad Alessandria), oltre ad assistere i più bisognosi, gestisce anche la Casa di Riposo di Shatby che ospita una trentina di ricoverati. Potete fare atto di solidarietà verso i più bisognosi mandando il vostro contributo a: SIB - Società Italiana di Beneficienza, 74 Iskandar El-Akbar, Alessandria, Egitto.

Consolato Italiano, Mahattet Raml, Alessandria, Egitto.

SM-25.11.2005

Quando le badanti erano italiane

(Estratto di un articolo di Paolo Rumiz, Gorizia, *La Repubblica* del 28 agosto 2005)

Sembrano uscite da una balera del Charleston. Hanno lo sguardo sognante, gonne corte, scarpette alla moda. Portano capello a calotta, orecchini, ombretto e messa in piega. Americane? No, italiane. Il luogo non è New Orleans, e tantomeno Roma. È Alessandria d'Egitto anni Venti. Le donne con i capelli a caschetto non sono turiste in trasferta, ma proletarie immigrate. Italiane d'Egitto. Balie, governanti, cameriere, cuoche, sarte, ballerine. Oggi si direbbe badanti. Figlie della povertà che, negli anni grandi del Canale di Suez, scoprirono ad Alessandria la New York del Mediterraneo. E' trovarono proprio lì, all'ombra dei minareti, libertà, cultura, emancipazione. Il sogno, talvolta persino la ricchezza.

Erano italiane speciali, quasi tutte pallide figlie del Nordest. Friulane, dalmate, istriane, ragazze di lingua slovena delle valli attorno a Gorizia. Figlie dell'impero asburgico, erano più indipendenti e sapevano leggere e scrivere. Sul mercato valevano il triplo delle calabresi o delle toscane, nelle case della borghesia alessandrina facevano un figurone...

Arrivavano da tutta la Penisola. Facevano all'incontrario la strada dei barchini di oggi, carichi di africani disperati. Alcune, prima di trovare lavoro nelle case dei ricchi francesi, arabi, armeni, o ebrei, finivano in balia degli sfruttatori. Anche per le biondine affamate del Nordest la situazione era precaria.

Fausta Cialente, che visse ad Alessandria, ne *Il vento sulla sabbia* difende la vecchia zia Albina, goriziana, che "con i suoi capelli biondi e le sue efelidi era venuta in Levante giovanissima." Albina non raccontava nulla dei suoi inizi, "ma io – scrive Cialente – ho sempre sospettato che in realtà avesse fatto la cameriera o la bambinaia." Nel parentado la denigravano, ma Fausta, che dal fascismo era scappata in Egitto col marito ebreo, non può dimenticare: "Per merito suo ero tornata in Levante, e di questa gioia, di ciò che nella mia ingenuità mi sembrava addirittura una fortuna, mi sentivo debitrice verso di lei, giacché l'Italia, dove pure ero nata, era soltanto una memoria di fallimenti e tristezze."

Enrico Pea, un altro degli scrittori italiani d'Alessandria, nel suo *Il servitore del diavolo*, narra di una goriziana che fece girare la testa a un greco. Oggi non c'è un villaggio fra Trieste, Gorizia e la Bassa Friulana che non abbia "alessandrine" nella sua piccola storia.

"Vi era vivacissima la vita", narra Rodolfo d'Asburgo, erede al trono di Vienna, giunto nel 1883 da Trieste col piroscampo Miramar. "La gente che incontri – scrive – ha l'indefinibile tipo di razza mista, che distingue col nome di "levantina", ed è una mescolanza d'italiano, di greco, d'armeno, e di ebraico. Vestono quasi tutti all'europea, ma i più col fez sul capo. Oltre a questi vidi e dalmati ed albanesi in costume, e turchi ed asiatici, e molti preti greci e frati francescani, rappresentanti la cristianità. Mori e nubii se ne stanno davanti alle case dei ricchi banchieri, più quale oggetto di lusso che di utilità."

C'è nelle protagoniste ancora in vita, la nostalgia bruciante – e talvolta la rimozione – di un luogo unico al mondo, un mondo che è stato inghiottito dai nazionalismi, dagli scambi di popolazioni, dai pogrom, e oggi dallo "scontro di civiltà". Alessandria era il Mediterraneo di greci, ebrei, libanesi, italiani, armeni, siriani, maltesi. Era lo stesso mondo di Salonicco, Atene, Istanbul, Smirne, Marsiglia, Agadir. "Poi ha vinto il generale dei fagioli", ride amaro Hermann Spacapan, novantaseienne di Nova Gorica, una vita vissuta ad Alessandria. E' il suo modo di definire Nasser, l'uomo che distrusse tutta quella ricchezza "fatta anche con le nostre mani."

Un fenomeno che tra la metà e la fine del diciannovesimo secolo, fino agli anni della seconda guerra mondiale, ha coinvolto numerosissime italiane del Nordest, ma al quale corrisponde una pagina quasi bianca nella storiografia italiana !

Publications

"C'est par un écrivain qu'une ville se rend sympathique." Pierre Mac Orlan, Villes, 1954

Nous vous signalons quelques ouvrages disponibles :

📖 **"Les derniers anges d'Alexandrie"**, par **Marcel Fakhoury**, Editions l'Harmattan, Paris, Juin 2005, 208 pages, 19 Euros.

- Ce livre nous parle d'Alexandrie avec une acuité lyrique, et l'on sait gré à l'auteur, malgré tout très présent, de savoir (presque) se faire oublier, tout entier tourné vers l'évocation de son pays natal. "On quitte à regret cet ouvrage qui a ouvert pour nous les portes d'un rêve qu'on a du mal à refermer." (Emma Louis, écrivain, Prix de l'Alpe 1986).
- *Né à Alexandrie, Marcel Fakhoury est l'auteur de plusieurs ouvrages et articles historiques concernant la région dauphinoise (France). Il a écrit trois romans et plusieurs pièces de théâtre. <http://marcel.fakhoury.fr.monsite.wanadoo.fr>*

📖 **"Les couleurs d'Alexandrie"**, photographies d'**André Pelle**, préface et poésie de **Georges Moustaki**. Il s'agit d'un ouvrage de photos insolites d'Alexandrie. Edité par "Harpocrates Publishing", Alexandrie, 2005, 136 pages, 30 euros. Pour commander cet ouvrage : www.harpocrates.com.eg

📖 **"Egyptian Jewry, A guide to Egyptian Jewry in the mid-twentieth century"**, by **Victor D. Sanua**. This book is a compilation of nine Newsletters written for the International Association of Jews from Egypt (I.A.J.E.). You will also find a short bibliography and statements on the activities of the various organizations dealing with Egyptian Jewry around the world. The book can be ordered at : www.iajegypt.org

Dr. Victor Sanua was born in Cairo in a French and Ladino speaking home. His parents were of Turkish origin. He graduated from the American University in Cairo and came to the United States in 1950 where he received his Ph. D. in Psychology and Anthropology and pursued a career as a psychologist, researcher and university professor. He founded the I.A.J.E. in 1998.

📖 **"Souvenirs gourmands d'un Français d'Egypte"**, par **Maurice Bensoussan**, avec des photos noir et blanc et couleur de **Rolando "Roro" Schinasi**. Editions Créaxion, 2005, 237 pages, 28 euros. Pour commander cet ouvrage : www.editions-creaxion.com

A travers le boire et le manger l'auteur raconte toute la vie sociale et culturelle qu'il a connue durant sa jeunesse en Egypte. De nombreuses photos et illustrations complètent les textes.

Maurice Bensoussan est né en Egypte où il a fréquenté les Lycées Français du Caire et d'Alexandrie. Il a quitté l'Egypte pour la France en 1950. Il est ingénieur agronome et écrivain en gastronomie comparée.

📖 **"The Blue Slipper of Exile"**, by **Sultana Latifa**, 2005, 120 pages. Can be ordered directly from Sultana Vidal, Ave. des Linaigrettes 1, 4801 Verviers, Belgique. Or by e-mail : pirdal@msn.com or Tel +32 87 311 809. Price : 20 Euros for UE and 25 Euros or equivalent for countries outside UE.

The Blue Slipper of Exile is the third book of the Jasmine Necklace Trilogy.

Sultana Latifa alias Sultana Pirotte-Vidal, was born in Heliopolis, Egypt, in June 1936.

📖 **"Le grand voyage de l'obélisque"**, par **Robert Solé**. Edition du Seuil, 2004, 280 pages, 20 euros. Un chapitre est consacré aux aiguilles de Cléopâtre.

📖 **"Fous d'Egypte"** de **Jean-Pierre Corteggiani, Jean-Yves Empereur, Robert Solé**, entretiens avec **Florence Quentin**. Bayard, 2005, 180 pages, 20 euros.

📖 **"Omar Toussoun, Prince of Alexandria"** by **Sahar Hamouda**. Bibliotheca Alexandrina, 2005, 110 pages. Monograph 1 of The Alexandria and Mediterranean Research Center.

☺ **AAHA** est une amicale à caractère *récréatif* et *culturel* qui regroupe principalement des personnes qui ont résidé ou qui résident à Alexandrie. Grâce à ses moyens (bulletins, cahiers, livres, réunions, voyages, site web, etc.), elle fait connaître l'Alexandrie d'hier et d'aujourd'hui, elle jette des *passerelles* entre ses membres et favorise ainsi la *rencontre* et les *relations* de personnes de cultures et de traditions diverses.

🔔 **Participation aux frais (cotisation) :** vos **dons réguliers** nous aideront à couvrir les frais (essentiellement frais d'impression et de port) de notre amicale et ils **vous assureront** de figurer sur la liste de diffusion du bulletin et des circulaires. Vos dons sont à verser sur le **CCP 12-16100-5**, Amicale **AAHA**, Genève. **N'envoyez pas de chèque**, mais plutôt un petit billet de banque (bank note in English and cash in American), placé entre deux feuilles, dans une enveloppe adressée à **Sandro Manzoni, chemin de Planta 31, 1223 Cologny, Suisse**. Un montant d'**environ 20.- CHF (pour les résidents en Suisse), euros ou 25.- dollars US, par adresse et par an** nous permet de couvrir les frais courants.
Chaque don reçu fait l'objet d'un accusé de réception écrit, signé par Sandro.

☒ RECHERCHE D'ADRESSES

Jacqueline Bernardini (née Rosti) cherche Adrien Rostom (ou Rosty). **Elisabeth Moustaki** cherche Claude Trouillet. **Gabriel Padovani** cherche Antonio Orfanelli. **Stefano Mafera** cerca Piero Chadakzian. **Lidia Mafera-Schwal** cerca Eliana Barocas e Wilma Panelli. **Felix Altit** cherche Ketty Manzano. **Silvana Gironi-Penso** cerca Sonia Yeghyaian, Annie Zammit, Therese Carydias, Vivian Andò, Vivian Fresco, Huguette Verdi, Mercedes Mazza, Olga Mattar, Marie Kitroeff, Lilian Attallah, Joy Akel, Zabel Terzian, Raphael Mosseri. **Henriette Chalom-Abram** cherche Jacques Palermo, Yanni Kayafas et Isaac Vainer. **John Rivans** is looking out for Saviour James, Brian Critchley, Dikran Gazarian, Franco Santonoccito, Joe Abela, Stefanos Zanetos and Milan Zemanek. **Jacqueline Massad-Dib** cherche Marguerite Bocti, Stamatia Argyropoulos, Claudine Assad, Eva Orfali-Avierino, Jamilé Ayoub et Christiane Kodsi. **Hans Rizkalla** cherche Pierre et Avedis Kiredjan, Michel Rizkalla, Jacques Kalaydjan, Mohamed el Bistawi, Midhat Kerimeh, Rolando Urso, Edoardo Ceccuti, Claude Pellegrini, Michel Pizzolante, Mohamed Farid Moustafa, Achraf El Wakil, Moustafa Darwich, Khaled el Chazli, Mounir El Chazli, Jean Audiche. **Josette Corbi** cherche Piero et Mario Maradi. **Georges Gasparis** cherche Jean Sepedjian. **Daisy Pontremoli-Rosenberg** cherche Khalida (Didi) sa camarade au Sacred Heart School. **Franca Calathopoulos-Balestrieri** is looking out for Jocelyn Assaf (born in 1939), Sarah Belleli, Evelyn Pulé and Valerie Hart.



Vendeur de leb et soudani sur la Corniche (juin 2005)

✧ ✝ 🌐 "LA MEMOIRE EST RESURRECTION"

"Ils ne meurent jamais ceux à qui l'on pense." Nous dit Maeterlinck dans "L'oiseau bleu"

Nous avons appris les décès de : **Jean-Pierre (Janpi) Dahan**, à Montréal, le 25 juillet 2005, à l'âge de 62 ans. **Grisélidis Réal**, à Genève, en 2005, à l'âge de 76 ans ; son père a travaillé à l'école suisse d'Alexandrie ; Grisélidis pratiqua le métier de "péripatéticienne" à Genève ; elle est

Divers

l'auteur de plusieurs œuvres dont le livre "Le noir est une couleur", en 1974 ; elle devint même une star du combat international pour le droit de la prostituée. **Romolo Scocimara**, à Genève, le 13 août 2005, à l'âge de 97 ans. **Marie Argi-Schinasi**, à Lausanne, le 17 août 2005 ; Marie était la sœur d'Ibram et d'Edmond Schinasi. **Edwin Biancardi**, in Sydney, on the 17th of August 2005, at the age of 79 years old ; Edwin studied at the Collège Saint-Marc and at the British Boys' School in Alexandria ; he was the younger brother of Alec, who passed away a few years ago and the older brother of Madeleine (kown as Pitsou) ; the husband of Henriette Delbourgo and the father of Paul, Marc and Bob. **Anne-Marie Alonzo**, à Laval (Canada), en juin 2005, à l'âge de 53 ans ; née à Alexandrie en 1951, elle vivait depuis 1963 au Québec ; Anne-Marie était romancière, poète, dramaturge et fondatrice des éditions et du festival littéraire de Trois-Rivières ; elle a été victime de deux accidents vasculaires cérébraux. **André Mawas**, à Paris, le 30 juin 2005, à l'âge de 75 ans. **Clarisse Wrigley-Courbarien**, à Rochdale (Angleterre), le 22 avril 2005, à l'âge de 92 ans. **Marie-Thérèse Anastasi-Courbarien**, à Rochdale, le 9 avril 2005, à l'âge de 72 ans ; Marie-Thérèse était la fille de Clarisse. **Elie Mallouk**, à Montréal, le 21 juin 2005 ; Elie était le fils de Victor Mallouk et de Nohad Tarabulsy, le frère de Georges, Marie et Charles. **Mohib Samy Rizk**, in England, on the 4th of July 2005, at the age of 60 years old ; Mohib studied at the Lycée El Horreya (ex, Français) and the Ennasr Boys' School (ex- British) and subsequently graduated from the faculty of Medicine ; he moved to England in 1971. **Henry Polis**, in Canberra, in 2005, at the age of 69 ; Henry was a past student of BBS. **Sona Dilékian**, à Alexandrie, le 16 juin 2005, à l'âge de 94 ans ; Sona était une ancienne élève du Lycée Français et avait été enseignante de piano. **Odetta Galiounghi**, à Alexandrie, le 11 décembre 2004 ; mère de George G. Galiounghi (Beyrouth) et Adry Galiounghi (Miami). **Henri Nadler**, à Genève, le 1^{er} juillet 2005. **Jacques Weinstein**, aux USA, le 14 avril 2001, à l'âge de 87 ans ; Jacques était l'époux de Mary Nadjar. **Giovanni (Jeannot) Castro**, a Pomezia (Roma), il 2 agosto 2003, all'età di 76 anni ; Jeannot era figlio dell'avvocato Jacques Castro (Alessandria 1901, + 1939) e di Eliana Curiel (+ Alessandria 1946) e nipote del rabbino Clement Castro ; Jeannot ha frequentato il Liceo Francese d'Alessandria ed ha lasciato l'Egitto per Parigi nel 1962. Dal 1968 ha vissuto in Italia. Sua moglie Luisa e suo figlio Giacomo, risiedono a Roma. **André Hazan**, en France, le 6 février 2005, à l'âge de 64 ans ; André était le frère d'Albert et les deux ont fréquenté le Collège Saint-Marc. **Arlette Mazza-Moreno**, à Montréal, le 17 août 2005, à l'âge de 72 ans ; Arlette était une ancienne élève du Lycée de l'Union Juive et du Lycée Français. **Onnig Alixanian**, à Montréal, en juillet 2005, à l'âge de 88 ans ; Onnig était un bijoutier très connu au Caire. **Colette Mattatia-Barda**, à Coronado (Californie), en 2005, à l'âge de 76 ans ; Colette était une ancienne élève de Besançon et du Lycée Français ; son mari Israël Mattatia est décédé en 1994. **Edmondo (Dino) Giorgi**, a Roma, il 15 giugno 1993, all'età di 53 anni. **Athanase (Nasso) Calathopoulos**, à Salsomaggiore T., il 14 settembre 2004, all'età di 75 anni. **Amvrosios Vazacopoulos**, on the Island of Sifnos, Greece, on the 21 September 2005, at the age of 80. **Henri (Ritou) Sebag**, à Paris, le 8 août 2005, à l'âge de 80 ans. **Aldo Zito**, a Roma, il 13 luglio 2005. **Alessandro D'Alba**, à Roma, il 31 agosto 2005, all'età di 92 anni. **Michele (Michael) Azzopardi**, a Sydney, il 10 agosto 2005. **Rolly Pensa**, in Rome sometime in the 1990s; Rolly attended St Andrews School. **Marie-Anne Haddad-Sayegh**, à Alexandrie, le 22 juillet 2005, à l'âge de 52 ans ; elle laisse dans la tristesse son époux le Dr Georges Haddad, sa maman Claire Sayegh-Boulad, son frère Jean-Elie Sayegh et ses trois enfants Catherine, Claudine et Charles. **Israel (dit Boris) Feinberg**, à Lausanne, le 11 octobre 2005, à l'âge de 85 ans. Old Victorians will learn with deepest regret the death of Mr. **H. B. Rider** on June 19th, 1994. He died peacefully in Cheltenham at the age of 95. Those of us who had the privilege of being taught by him in Science and Maths will certainly remember him with gratitude and affection. **Christina Constantinou**, le 13 mai 2005 ; Christina était la propriétaire du restaurant Elite depuis 1953 ; c'est son fils Alkis Matheos qui reprend l'affaire ; l'Elite, situé à la rue Safia Zaghoul, en face des cinémas Rialto et Métro, est un lieu de rencontre des intellectuels. **Aline Radetich**, à Sao Paulo, le 12 août 2005, à l'âge de 83 ans. **Diamante Sachs-Nahmias**, à Sao Paulo, le 28 août 2005, à l'âge de 80 ans ; Aline était la maman de Brigitte Kindi-Sachs. **Hugo Smertnik**, à Cannes, en 2005, à l'âge de 80 ans. **Pierre Bless**, à Lausanne, le 4 août 2005, à l'âge de 79 ans. **Klaus Levin**, in Pacific Palisades (CA, USA), on October 25th, 2005, at the age of 69 ; Klaus went to school at Victoria College in Alexandria. Klaus' brother **Peter Lewin** who was one year older passed away on the 6th July 2005.

Nous faisons part de toute notre sympathie aux proches de ces personnes.